

Kingston to Ottawa Ontario

experience
**PROPER
AWESOME**



Authentic, unique, and yours to explore

A national historic site that feels new each time you visit

You can explore something new every time you discover a different part of the Rideau Canal: a vibrant lockstation in a green park setting, a quiet spot to watch rare turtles bask in the warm sun, a village farmers' market in the crisp autumn air, or a trail along canal walls that were built more than 180 years ago. You will like that it's part of Ontario's only UNESCO World Heritage Site... the kids will like watching the boats go through the locks. Discover the Rideau Canal by bicycle, kayak, on foot, and by boat... a national historic site that feels new each time you visit.

A boater's paradise

It is not uncommon to share a lock with visitors from Florida or beyond when you navigate the Rideau Canal by boat. Every year, boaters from across North America travel its 202 km length, experiencing the beautiful lakes, rivers and canals between Kingston, Canada's first capital, and Ottawa, Canada's capital since 1857.

Parks Canada is proud to maintain and operate the Rideau Canal, North America's oldest continuously operated canal. You can pass through locks that are operated today much as they were when the canal first opened in 1832.

You can get your lockage and mooring permits in person at lockstations or online at parkscanada.gc.ca/sr.

UNESCO World Heritage Site

Like Versailles in France, the Acropolis in Greece and Machu Picchu in Peru, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) considers the Rideau Canal to have universal value. It is Canada's 14th and Ontario's only World Heritage Site.

The Rideau Canal is North America's best-preserved "slackwater" canal, and the only canal from the great 19th-century canal-building era that still operates along its original route and with most of its original structures intact. This engineering marvel and the fortifications built at Kingston to protect it were constructed at a time when Great Britain and the United States vied for control on the north of the American continent.



From war to recreation

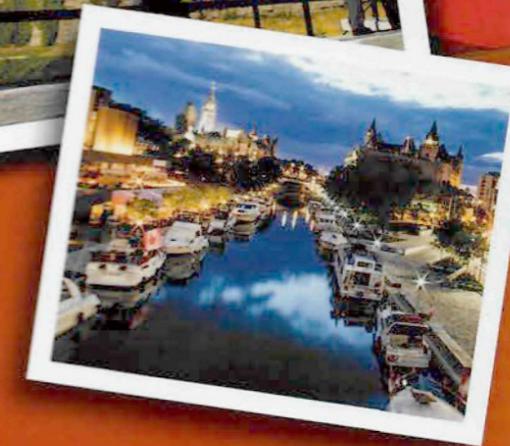
The Rideau Canal was conceived in the wake of the War of 1812. It was to be a war-time supply route providing a secure route for troops and supplies from Montreal to reach the settlements of Upper Canada and the strategic naval dockyard at Kingston.

In 1826, England sent Lieutenant Colonel John By of the Royal Engineers to supervise canal construction. Thousands of Irish immigrants, French Canadians and Scottish stonemasons were among the labourers who helped push the canal through the rough bush, swamps and rocky wilderness of Eastern Ontario.

The Rideau Canal opened in 1832, marking the success of one of the greatest engineering feats of the 19th century.

When the fear of war passed, the canal soon became a major artery for regional commerce. This role continued for several decades but declined with the completion of the St. Lawrence canal system and the introduction of the railway and steamboats. Today, pleasure boats, kayaks and canoes fill the locks, while roads provide easy access to lockstations by land for cyclists and cars.

The Tay Canal, an addition to the Rideau was a private venture built by enterprising settlers of Perth. Connected by five wooden locks, it linked up with the Rideau Canal in 1834, ensuring Perth's participation in the commercial trade of Upper Canada. It was later replaced by a second Tay Canal, accessible today via Beveridges Lockstation.



Where nature and technology meet

Careful water management is crucial to safe boating and the avoidance of serious flooding.

The Rideau Canal relies on rivers, lakes and 19 km of canal cuts to provide a navigable channel with an available water depth of up to 1.5 m (5 ft.). Parks Canada maintains this water level throughout the navigation season, from the Victoria Day weekend in May to the Thanksgiving weekend in October.

Lockmasters and their staff continue the tradition of hand-operating the locks at most of the 24 lockstations. Starting at Kingston, 14 locks raise vessels 50 m to Newboro, the highest point in Upper Rideau Lake. From there, 31 locks gently bring vessels 83 m down to the Ottawa River. From Lower Rideau Lake, two locks raise vessels 7.6 m into the Tay Canal.

Locks can accommodate boats up to 27.4 m (90 ft.) in length and 7.9 m (26 ft.) in width.

Visitor facilities

Lockstations provide washrooms, parking, first aid, picnicking and overnight mooring. Several lockstations also offer charcoal BBQs, ice, navigation charts and shore power.

If you visit by boat or by bicycle, you may camp overnight at or near all of the canal's lockstations, except for Ottawa Locks.

You will discover trails at many lockstations and on Colonel By Island. In Ottawa, the Canal Promenade trail is equipped with attractive, on-site signs. Most lockstations feature barrier-free access to their facilities for disabled persons.

Visit the Rideau Canal, North America's oldest operating 19th century canal, and experience a unique part of Canada's heritage.

You can get the latest information about services and facilities available on the Rideau Canal on our website at www.pc.gc.ca/rideau.

Scenery for all tastes

Visiting the Rideau Canal allows you to see some of the most striking scenery in the country.

From Lake Ontario at Kingston, the Rideau begins its ascent of the Cataraqui River system. It passes through the Cataraqui Marsh, an extensive wetland in the St. Lawrence Lowlands. Then, at Kingston Mills, the southernmost lockstation, boats climb the flight of locks and pass towering cliffs as they enter the Frontenac Axis, part of the rugged Canadian Shield.

Winding from lake to lake, the canal rises to its highest point, near Newboro, in Upper Rideau Lake.

You can see the scenery change at the summit. The canal gently descends through the Rideau Lakes and the Rideau River. It passes through the peaceful farmlands of the Smiths Falls limestone plain and meanders through shallow marshes, alive with birds and wildlife.

Equally interesting are neighbouring towns and villages like Westport, Smiths Falls and Merrickville. Their architectural heritage reflects years of canal history, and offer you country hospitality and unique local festivities throughout the year.

Moving through the northernmost portion of the canal, you will notice a pleasant transition from rural Ontario to the busy and diverse urban setting of the Nation's Capital, culminating in the majestic staircase of eight locks at the foot of Parliament Hill.

Entre Kingston et
Ottawa (Ontario)

vivez l'expérience
**PUREMENT
GÉNIAL**

Authentique, unique et à votre portée

Un lieu historique national qui semble nouveau chaque fois que vous le visitez

Vous pouvez apprendre quelque chose de nouveau chaque fois que vous découvrez une partie différente du canal Rideau : un poste d'éclusage animé dans un paysage de verdure, un endroit tranquille pour observer de rares tortues prendre un bain de soleil, le marché public d'un village dans l'air vif de l'automne ou un sentier longeant les murs du canal, qui ont été construits il y a plus de 180 ans. Vous serez heureux que ce lieu fasse partie des sites du patrimoine mondial de l'UNESCO... les enfants aimeront observer les bateaux traverser les écluses. Découvrez le canal Rideau en vélo, en kayak, à pied ou en bateau... un lieu historique national qui semble nouveau chaque fois que vous le visiterez.

Le paradis des plaisanciers

Lorsque vous naviguez sur le canal Rideau en bateau, il n'est pas rare de rencontrer des visiteurs de la Floride à une écluse. Chaque année, des plaisanciers de partout en Amérique du Nord viennent parcourir ses 202 km en longueur pour découvrir les magnifiques lacs, rivières et canaux entre Kingston, la première capitale du Canada, et Ottawa, la capitale du Canada depuis 1857.

Parcs Canada est fier d'entretenir et d'exploiter le canal Rideau, le plus ancien canal encore exploité en Amérique du Nord; en outre, ses écluses sont actionnées à peu près de la même façon qu'en 1832, année de son ouverture.

Vous pouvez vous procurer un permis d'éclusage et d'amarrage en personne dans les postes d'éclusage ou en ligne à l'adresse parescanada.gc.ca/ar.

Site du patrimoine mondial de l'UNESCO

Comme Versailles en France, l'Acropolis en Grèce et Machu Picchu au Pérou, le canal Rideau est reconnu comme ayant une valeur universelle par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO). C'est le 14^e site du patrimoine mondial du Canada et le seul en Ontario.

Le canal Rideau est le canal à plans d'eau successifs le mieux préservé en Amérique du Nord et le seul canal datant de la grande époque de la construction des canaux du XIX^e siècle qui est encore utilisé aujourd'hui sur son tracé original, et dont la plupart des structures d'époque sont intactes. Cette merveille de l'ingénierie et les fortifications construites à Kingston pour la protéger illustrent ensemble une époque où la Grande-Bretagne et les États-Unis se disputaient du nord du continent américain.

De la guerre aux activités de plaisance

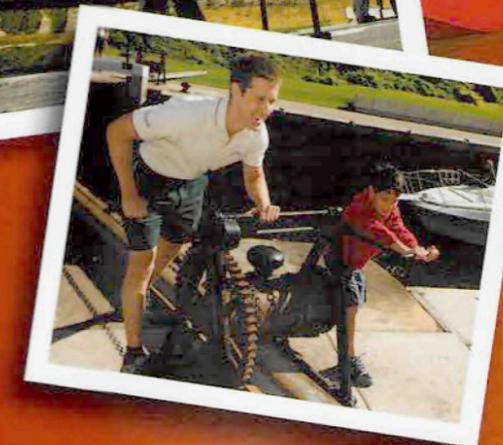
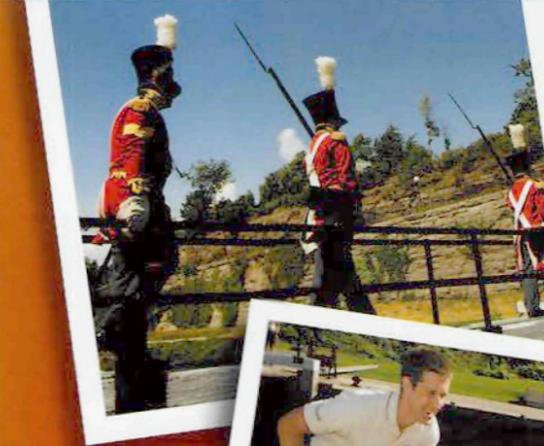
La construction du canal Rideau découle de la guerre de 1812. En cas de conflit armé, le canal devait constituer une voie de transport permettant aux troupes et aux approvisionnements expédiés à partir de Montréal d'atteindre en sécurité le Haut-Canada et le chantier naval stratégique de Kingston.

En 1826, le lieutenant-colonel John By, des Royal Engineers, arriva de l'Angleterre pour superviser la construction de l'ouvrage. Des milliers d'immigrants irlandais, de Canadiens français et des maçons écossais comptaient parmi les travailleurs qui ont bravé les bois, les marécages et les milieux sauvages et rocheux de l'Est de l'Ontario.

Le canal ouvrit en 1832; marquant la réussite de l'un des ouvrages du génie les plus remarquables du XIX^e siècle.

Après la peur de la guerre, le canal Rideau devint l'une des principales artères commerciales de la région. Il continua de jouer ce rôle pendant quelques décennies, mais perdit de l'importance avec l'achèvement du réseau de canaux du Saint-Laurent et l'introduction des chemins de fer et des bateaux à vapeur. Aujourd'hui, les embarcations de plaisance, les kayaks et les canots sont nombreux aux écluses; les routes donnent aux cyclistes et aux conducteurs de véhicules un accès facile aux postes d'éclusage par voie terrestre.

La construction du canal Tay, un ajout au canal Rideau, a été entreprise par des colons dynamiques de Perth. Il était lié au canal Rideau en 1834 par cinq écluses en bois et permettait à Perth de participer au commerce du Haut-Canada. Il a plus tard été remplacé par un second canal, accessible aujourd'hui par le poste d'éclusage Beveridges.



Carrefour de la nature et de la technologie

La sûreté de la navigation et la protection contre les inondations reposent sur une gestion sécuritaire des eaux.

Le canal Rideau compte des rivières, des lacs et 19 kilomètres de canaux artificiels pour vous offrir une voie navigable dont la profondeur de l'eau va jusqu'à 1,50 m (5 pi). Parcs Canada veille à maintenir ce niveau d'eau durant toute la saison de navigation, de la fête de la Reine, en mai, à l'Action de grâce, en octobre.

Les maîtres éclusiers et leurs employés continuent d'ouvrir et de fermer la plupart des 24 écluses à la manivelle. À partir de Kingston, 14 écluses soulèvent les embarcations 50 m jusqu'à Newboro, le point le plus haut du lac Upper Rideau. De là, 31 écluses permettent aux bateaux de descendre 83 m pour atteindre la rivière des Outaouais. Du lac Lower Rideau, deux écluses soulèvent les embarcations 7,6 m jusque dans le canal Tay.

Les écluses peuvent accueillir des embarcations atteignant 27,4 m (90 pi) de longueur et 7,9 m (26 pi) de largeur.

Installations offertes aux visiteurs

Vous trouverez dans les postes d'éclusage des toilettes, des stationnements, des services de premiers soins, des installations d'amarrage de nuit et de pique-nique. Plusieurs postes d'éclusage offrent également des hibachis, de la glace, des cartes de navigation et des prises d'alimentation à quai.

Les plaisanciers et les cyclistes peuvent camper la nuit à toutes les écluses du canal ou près de celles-ci, sauf aux écluses d'Ottawa.

Il y a des sentiers de randonnée à plusieurs postes d'éclusage ainsi que sur l'île Colonel By. À Ottawa, il y a aussi la Promenade du Canal, un sentier jalonné d'attrayants panneaux d'interprétation. Beaucoup de postes d'éclusage possèdent des installations accessibles aux handicapés.

Visitez le canal Rideau, le plus ancien canal du XIX^e siècle qui est encore exploité en Amérique du Nord, et découvrez une partie unique du riche patrimoine canadien.

Vous pouvez obtenir les renseignements les plus récents sur les services et les installations offerts sur le canal Rideau à l'adresse suivante : www.pc.gc.ca/rideau.

Un paysage pour tous les goûts

Visiter le canal Rideau vous permet d'observer l'un des paysages les plus saisissants du pays.

Le canal Rideau s'élève à partir de Kingston, sur le lac Ontario, en empruntant la rivière Cataragui. Il traverse le marais de Cataragui, un des grands milieux marécageux des basses terres du Saint-Laurent. À Kingston Mills, le poste d'éclusage le plus au sud, les bateaux remontent une échelle d'écluses pour franchir les falaises à-pics impressionnantes de l'axe de Frontenac, faisant partie du Bouclier canadien.

De lac en lac, le canal s'élève jusqu'à son point le plus haut près de Newboro, sur le lac Upper Rideau.

À partir de là, vous pouvez voir le paysage changer. Le canal redescend doucement par les lacs et la rivière Rideau. Il traverse les terres agricoles de la plaine calcaire de Smiths Falls et serpente à travers des marais peuplés d'oiseaux et d'animaux sauvages.

Les villes et les villages qui bordent le canal, tels que Westport, Smiths Falls et Merrickville, sont aussi très intéressants. Leur patrimoine architectural reflète les nombreuses années d'histoire du canal, et ils offrent une hospitalité légendaire et des festivals locaux uniques toute l'année aux visiteurs.

La dernière partie du canal, la plus au nord, offre une transition agréable entre le monde rural ontarien et l'environnement urbain diversifié et fourmillant d'activité de la capitale nationale, menant à une majestueuse échelle de huit écluses au pied de la colline Parlementaire.

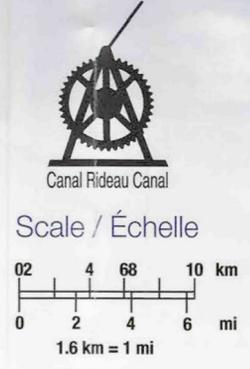
Canal Rideau Canal

Lockstations / Écluses

Lockstation / Écluse	Services / Services
Ottawa 1-8	Booster Camping
Hogs Back 9-10	Washrooms (all stations)
Long Island 11-12	Barbecue Grills
Burritts Rapids 13	Public Telephone
Smiths Falls 14-15	Potable Water
Poonamalie 16	Ice
Lower Beveridges 17	Shore Power
Narrows 18	Boat Launch
Newboro 19	Day-use Docking
Chaffey's 20	Nautical Charts
Jones Falls 21-23	Picnic Tables
Kingston Mills 24-25	Indoor Exhibit / Museum
	Self-guiding Trail
	Enhanced Interpretation

○ Available Off-site ○ Disponible à proximité
SERVICES **SERVICES**
 Camping pour plaisanciers
 Toilettes (toutes les écluses)
 Grills
 Téléphone public
 Eau potable
 Glace
 Prise d'alimentation à quai
 Rampe de mise à l'eau
 Amarrage diurne
 Cartes nautiques
 Tables de pique-nique
 Exposition intérieure / Musée
 Sentier autoguidé
 Interprétation approfondie

* 31: Detached Lock; Lock 29a (Combined) replaces locks 28, 29 and 30 31: Écluse détachée; L'écluse 29a (combinée) remplace les écluses 28, 29 et 30



Legend / Légende

- Rideau Heritage Route / Circuit patrimonial Rideau
- Rideau Trail / Sentier du Rideau
- Navigation Channel / Chenal
- Lock / Écluse
- Highway / Route principale
- County/Township Road / Route de comté ou de canton
- Town / Ville
- Village / Petite localité
- Provincial Park / Parc provincial
- Conservation Area / Aire de conservation
- Hospital / Hôpital

Navigation Charts (1512 & 1513)

Navigation charts are essential for safe boating. Boaters can purchase them from Parks Canada staff at the following lockstations: Ottawa Locks, Hogs Back, Long Island, Burritts Rapids, Smiths Falls Combined, Poonamalie, Lower Beveridges, Narrows, Newboro, Chaffey's, Jones Falls and Kingston Mills.

The Rideau Heritage Route

The Rideau Heritage Route takes you through historic sites, charming villages, quaint attractions and spectacular recreational areas. Looking for an experience on the water? Check out the Rideau Heritage Route's paddling itinerary. Experienced area canoeists and kayakers have contributed a wealth of information to this colourful itinerary which takes you from Kingston to Ottawa along the historic Rideau Canal waterway; complete with paddling tips, portages, accommodations, sights along the route and more!

For more information on what to do and see along the Rideau Canal, please visit www.rideauheritageroute.ca.

For information contact:
 Rideau Canal National Historic Site
 34 Beckwith St. South, Smiths Falls ON K7A 2A8
 613-283-5170 1-888-773-8888 Fax: 613-283-0677
 E-mail: rideaucanal-info@pc.gc.ca Website: www.parksCanada.gc.ca/rideaucanal

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
 Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture
The Rideau Canal
 Inscribed on the World Heritage List in 2007
Le canal Rideau
 inscrit sur la Liste du patrimoine mondial en 2007

Cartes nautiques (1512 & 1513)

Les cartes nautiques sont essentielles pour naviguer en toute sûreté. Les plaisanciers peuvent s'en procurer du personnel Parcs Canada aux postes d'éclusage suivants : les écluses d'Ottawa, Hogs Back, Long Island, Burritts Rapids, l'écluse combinée de Smiths Falls, Poonamalie, Lower Beveridges, Narrows, Newboro, Chaffey's, Jones Falls et Kingston Mills.

Le Circuit patrimonial Rideau

Le Circuit patrimonial Rideau vous fait découvrir des lieux historiques, de charmants villages, de jolies attractions et des aires récréatives spectaculaires. À la recherche d'une expérience sur l'eau? Jetez un coup d'œil à l'itinéraire qu'on propose aux pagayeurs désirant suivre le Circuit patrimonial Rideau. Des canoteurs et kayakistes chevronnés ont contribué à la création de cet itinéraire pittoresque menant de Kingston à Ottawa sur la voie navigable historique du canal Rideau. Vous y trouverez des conseils utiles, des renseignements sur les portages, l'hébergement et les points d'intérêt le long du circuit, et plus encore!

Pour obtenir plus d'information sur ce que le canal Rideau a à vous offrir, visitez le www.rideauheritageroute.ca

Pour renseignements s'adresser à :
 Lieu historique national du Canal-Rideau
 34, rue Beckwith Sud, Smiths Falls ON K7A 2A8
 613-283-5170 1-888-773-8888 Téléc. : 613-283-0677
 Courriel : canalrideau-info@pc.gc.ca Site Web : www.parksCanada.gc.ca/canalrideau

